

- ① Bedienungsanleitung  
Aschefeinfilter
- ② Manual de utilizare  
Filtru fin pentru cenușă
- ③ Ръководство за обслужване  
Фин пречиствателен филтър за пепел

**Einhell®**

5

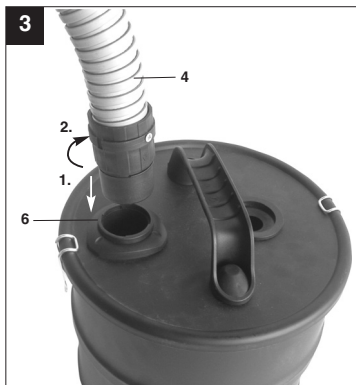
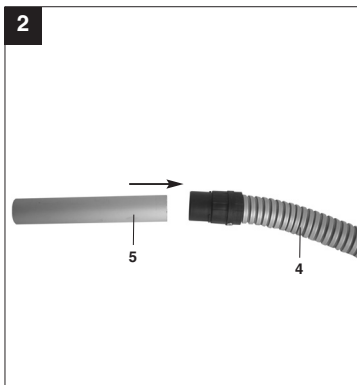
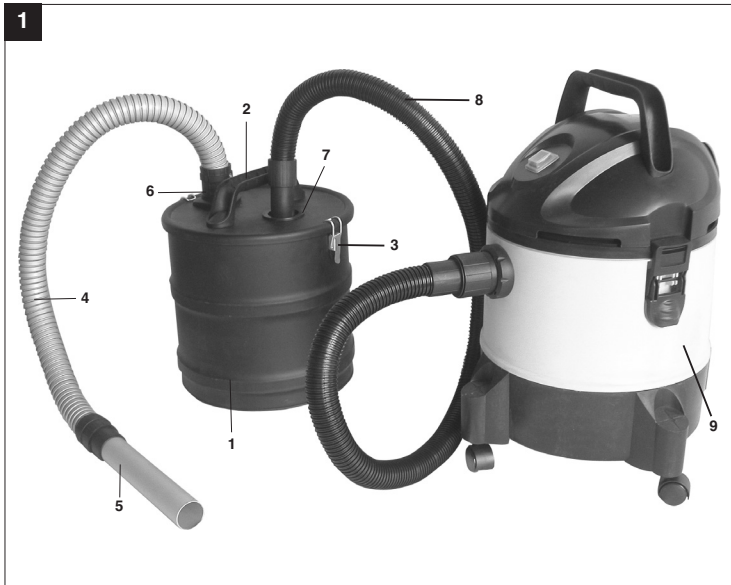
Art.-Nr.: 23.516.12

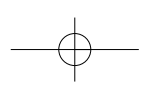
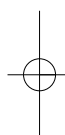
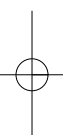
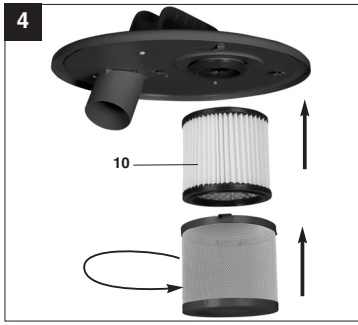
I.-Nr.: 01018

Aschefeinfilter 18 L



- Ⓢ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓢ Înainte de punerea în funcțiune se vor citi și respecta instrucțiunile de folosire și indicațiile de siguranță.
- Ⓢ Преди пускане в експлоатация прочетете и спазвайте инструкцията за експлоатация на уреда и указанията за безопасност.





**⚠ Achtung!**

Beim Benutzen von Geräten müssen einige Sicherheitsvorkehrungen eingehalten werden, um Verletzungen und Schäden zu verhindern. Lesen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise deshalb sorgfältig durch. Bewahren Sie diese gut auf, damit Ihnen die Informationen jederzeit zur Verfügung stehen. Falls Sie das Gerät an andere Personen übergeben sollten, händigen Sie diese Bedienungsanleitung / Sicherheitshinweise bitte mit aus. Wir übernehmen keine Haftung für Unfälle oder Schäden, die durch Nichtbeachten dieser Anleitung und den Sicherheitshinweisen entstehen.

**1. Sicherheitshinweise****⚠ WARNUNG**

**Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen zur Folge haben. **Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**

- Die Hinweise in dieser Bedienungsanleitung müssen befolgt werden. Außerdem sind die Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften des Gesetzgebers zu beachten.
- **Achtung!** Gefahrenstoffe dürfen mit dem Aschefilter nicht eingesaugt werden!
- Keine Asche von unzulässigen Brennstoffen einsaugen.
- Den Aschefilter nicht dazu verwenden um heiße, glühende oder brennbare Gegenstände (z.B. Holzkohle, Zigaretten, ...) aufzusaugen.
- **Achtung!** Keinen Ruß einsaugen!
- **Achtung!** Das Sauggut darf eine Temperatur von 40°C nicht überschreiten.
- **Achtung!** Übersteigt die Temperatur des Sauggutes 40°C besteht Brandgefahr.
- **Achtung!** Wird die zulässige Temperatur überschritten, können der Sauger, der Aschefilter und die Schläuche beschädigt werden.
- **Achtung!** Sauggut, welches von außen abgekühlt aussieht, kann innen immer noch heiß sein. Heißes Sauggut kann sich im Luftstrom wieder entzünden.
- Bevor Sie mit dem Aufsaugen beginnen, muss abgewartet werden, bis das Sauggut ganz abgekühlt ist. Heiße Aschepartikel nicht mit Wasser löschen, da durch die plötzlichen Temperaturunterschiede Risse in Ihrem Kamin

entstehen können.

- Warten Sie auf jeden Fall beim Aussaugen von Ofen, bis diese ganz abgekühlt sind, da Temperaturen über 40°C den Sauger und den Aschefilter beschädigen können.
- Überprüfen Sie beim Saugen ständig die Schläuche, den Aschefilter und den Sauger auf Erwärmung.
- Sollte eine Erwärmung festgestellt werden, sofort den Sauger abschalten, Netzstecker ziehen und die Filtertüte entnehmen. Den Aschefilter vom Sauger trennen und das Sauggut entfernen. Anschließend den Sauger und den Aschefilter im Freien unter Aufsicht abkühlen lassen.
- **Achtung!** Nach der Arbeit den Aschefilter und den Sauger vollständig entleeren, da sonst Brandgefahr bestehen kann.

**2. Gerätebeschreibung (Abb. 1)**

1. Behälter
2. Behälterdeckel mit Tragegriff
3. Verschlussshaken
4. Saugschlauch (Aschefilter)
5. Saugrohr
6. Anschluss Saugschlauch (Aschefilter)
7. Anschluss Saugschlauch (Sauger)
8. Saugschlauch (Sauger)
9. Staubsauger
10. Filterkartusche für feinen Aschestaub

**3. Lieferumfang**

Nehmen Sie alle Teile aus der Verpackung und überprüfen Sie diese auf Vollständigkeit.

- Bedienungsanleitung
- Aschefeinfilter

**Achtung!** Saugschlauch (8) und Staubsauger (9) nicht im Lieferumfang enthalten!

**4. Bestimmungsgemäße Verwendung**

Der Aschefilter ist in Verbindung mit einem Staubsauger (nicht im Lieferumfang), zum Saugen von kalter Asche oder Sauggut von Ofen, Kamin oder Grill geeignet.

Das Gerät darf nur nach ihrer Bestimmung verwendet werden. Jede weitere darüber hinausgehende Verwendung ist nicht bestimmungsgemäß. Für

**D**

daraus hervorgerufene Schäden oder Verletzungen aller Art haftet der Benutzer/Bediener und nicht der Hersteller.

Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Wir übernehmen keine Gewährleistung, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.

**5. Technische Daten**

Behältervolumen	18 l
Gewicht	2,8 kg

**6. Inbetriebnahme (Abb. 1/ 2/ 3)**

- Saugrohr (5) auf das Ende des Saugschlauches (4) stecken, die Schlauchenden sind identisch.
- Saugschlauch (4) in den Anschluss (6) stecken und durch drehen befestigen.
- Entsprechend der Bedienungsanleitung den Staubsauger (9) vorbereiten. Auf jeden Fall eine Filtertüte einsetzen.
- Saugschlauch (8) in den Anschluss (7) stecken.
- Staubsauger (9) einschalten und mit der Arbeit beginnen.

**7. Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung****7.1 Reinigung und Wartung**

- Direkt nach jeder Benutzung den Behälter des Aschefilters vollständig entleeren, und mit Wasser reinigen. Anschließend trocknen lassen.
- Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Außerdem dürfen ebenfalls keine brennbaren Reinigungsmittel verwendet werden.
- Entsprechend der Bedienungsanleitung des Saugers die Filtertüten austauschen.

**7.2 Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident- Nummer des Gerätes
- Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**8. Entsorgung und Wiederverwertung**

Das Gerät befindet sich in einer Verpackung um Transportschäden zu verhindern. Diese Verpackung ist Rohstoff und ist somit wieder verwendbar oder kann dem Rohstoffkreislauf zurückgeführt werden. Das Gerät und dessen Zubehör bestehen aus verschiedenen Materialien, wie z.B. Metall und Kunststoffe. Führen Sie defekte Bauteile der Sondermüllentsorgung zu. Fragen Sie im Fachgeschäft oder in der Gemeindeverwaltung nach!

**⚠ Atenție!**

La utilizarea aparatelor trebuie respectate câteva măsuri de siguranță, pentru a evita accidentele și daunele. De aceea, citiți cu grijă instrucțiunile de utilizare/indicațiile de siguranță. Păstrați aceste materiale în bune condiții, pentru ca aceste informații să fie disponibile în orice moment. Dacă predați aparatul altor persoane, înmânați-le și aceste instrucțiuni de utilizare/indicații de siguranță. Nu ne asumăm nici o răspundere pentru accidente sau daune care rezultă din nerespectarea acestor instrucțiuni de utilizare și a indicațiilor de siguranță.

**1. Indicații de siguranță****⚠ AVERTIZARE!****Citiți indicațiile de siguranță și îndrumările.**

Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a îndrumărilor poate avea ca urmare electrocutare, incendiu și/sau răni grave.

**Păstrați pentru viitor toate indicațiile de siguranță și îndrumările.**

- Indicațiile din aceste instrucțiuni de folosire trebuie respectate. Pe lângă acestea se vor respecta prevederile legale referitoare la siguranță și prevenirea accidentelor.
- **Atenție!** Substanțele periculoase nu se vor aspira cu acest filtru pentru cenușă!
- Nu se va aspira cenușă de la combustibili nepermiși.
- Filtrul pentru cenușă nu se va folosi la aspirarea obiectelor fierbinți, incandescente sau inflamabile (de exemplu: cărbune de lemn, țigări, ...).
- **Atenție!** Nu se va aspira funingine!
- **Atenție!** Materialul de aspirat nu are voie să depășească o temperatură de 40 °C.
- **Atenție!** Dacă temperatura materialului de aspirat depășește 40 °C persistă pericolul de incendiu.
- **Atenție!** Dacă temperatura admisă este depășită, aspiratorul, filtrul pentru cenușă și furtunurile pot fi deteriorate.
- **Atenție!** Materialul de aspirat care arată rece pe dinafară poate fi încă fierbinte în interior. Materialul de aspirat fierbinte se poate aprinde din nou în curentul de aer.
- Înainte de începerea operației de aspirare trebuie așteptată răcirea completă a materialului de aspirat. Particulele de cenușă fierbinți nu se vor stropi cu apă pentru a se răci deoarece datorită diferenței de temperatură bruste, pot

apărea fisuri în șemineu.

- La aspirarea sobelor așteptați până când acestea s-au răcit complet pentru că temperaturile de peste 40 °C pot deteriora aspiratorul și filtrul pentru cenușă.
- La aspirare controlați permanent furtunurile, filtrul pentru cenușă și aspiratorul dacă nu s-au încălzit.
- Dacă s-a constatat o încălzire, se va decupla imediat aspiratorul, se va scoate ștecherul din priză și se va scoate puntea de filtru. Filtrul pentru cenușă se va scoate din aspirator și se va îndepărta materialul aspirat. După aceasta aspiratorul și filtrul pentru cenușă se vor lăsa să se răcească în aer liber sub supraveghere.
- **Atenție!** După încheierea lucrului filtrul pentru cenușă și aspiratorul se vor goli complet deoarece în caz contrar persistă pericolul de incendiu.

**2. Descrierea aparatului (Fig. 1)**

1. Recipient
2. Capacul recipientului cu mâner de tracțiune
3. Cârlig de închidere
4. Furtun de aspirație (filtru pentru cenușă)
5. Teavă de aspirație
6. Racord pentru furtunul de aspirație (filtru pentru cenușă)
7. Racord pentru furtunul de aspirație (aspirator)
8. Furtun de aspirație (aspirator)
9. Aspirator
10. Cartuș de filtru pentru praf de cenușă fin

**3. Cuprinsul livrării**

Scoateți toate piesele din ambalaj și verificați dacă livrarea este completă.

- Instrucțiuni de utilizare
- Filtru fin pentru cenușă

**Atenție!** Furtunul de aspirație (8) și aspiratorul (9) nu fac parte din cuprinsul livrării!

**4. Utilizarea conform scopului**

Filtrul pentru cenușă împreună cu un aspirator (aspiratorul nu este cuprins în livrare) se pretează la aspirarea cenușii reci sau a materialelor aspirabile din sobe, șemineuri sau grătar.

**RO**

Mașina se va utiliza numai conform scopului pentru care este concepută. Orice altă utilizare nu este în conformitate cu scopul. Pentru pagubele sau vătămrile rezultate în acest caz este responsabil utilizatorul/operatorul și nu producătorul.

Vă rugăm să țineți cont de faptul că mașinile noastre nu sunt construite pentru utilizare în domeniile meșteșugărești și industriale. Noi nu preluăm nici o garanție atunci când aparatul este folosit în întreprinderile meșteșugărești sau industriale ori în scopuri similare.

**5. Date tehnice**

Volumul recipientului	18 l
Greutatea	2,8 kg

**6. Punerea în funcțiune (Fig. 1/ 2/ 3)**

- Țeava de aspirație (5) se va introduce pe un capăt al furtunului de aspirație (4), capetele sunt identice.
- Furtunul de aspirație (4) se va introduce în racordul (6) și se va fixa prin rotire.
- Aspiratorul (9) se va pregăti conform instrucțiunilor de folosire. În acesta se va introduce neapărat o pungă de filtru.
- Furtunul de aspirație (8) se va introduce în racordul (7).
- Se pornește aspiratorul (9) și se începe lucrul.

**7. Curățire, întreținere și comandarea pieselor de schimb****7.1 Curățarea și întreținerea**

- Imediat după utilizare, recipientul filtrului pentru cenușă se va goli complet și se va curăța cu apă. Apoi lăsați-l să se usuce bine.
- Nu folosiți detergenți sau solvenți pentru curățare; acestea ar putea ataca părțile din material plastic ale aparatului. Deasemenea nu se vor folosi nici detergenți inflamabili.
- Pungile de filtru se vor schimba conform instrucțiunilor de folosire ale aspiratorului.

**7.2 Comanda pieselor de schimb:**

La comanda pieselor de schimb trebuie să menționați următoarele date:

- Tipul aparatului
- Numărul articolului aparatului

8

- Numărul Ident al aparatului
  - Numărul piesei de schimb necesare
- Prețurile actuale și informații suplimentare găsiți la [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**8. Îndepărtarea și reciclarea**

Aparatul se găsește într-un ambalaj pentru a se preveni deteriorările pe timpul transportului. Acest ambalaj este o resursă și deci re folosibil și poate fi supus unui ciclu de reciclare.

Aparatul și auxiliarii acestuia sunt fabricați din materiale diferite cum ar fi de exemplu metal și material plastic. Piese defecte se vor preda la un centru de colectare pentru deșeurile speciale. Interesați-vă în acest sens în magazinele de specialitate sau la administrația locală!



**⚠ Внимание!**

При използване на уредите трябва да се спазват някои предпазни мерки за безопасност, за да се предотвратят наранявания и щети. Затова прочетете внимателно това упътване за употреба. Съхранявайте го добре, за да разполагате с информацията по всяко време. В случай, че трябва да предадете уреда на други лица, моля, предайте и това упътване за употреба. Ние не поемаме отговорност за злополуки или щети, които възникват поради не съблюдаване на това упътване и на указанията за безопасност.

**1. Инструкции за безопасност**

Съответните инструкции за безопасност ще намерите в приложената брошура.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

**Прочетете всички указания за безопасност и инструкции.**

Пропуските при спазването на указанията за безопасност и инструкциите могат да имат като последица електрически удар, пожар и/или тежки наранявания.

**Съхранете за в бъдеще всички указания за безопасност и инструкции.**

- Указанията в това упътване за употреба трябва да се спазват. Освен това следва да се вземат под внимание инструкциите по безопасност на труда и предпазване от злополуки на законодателя.
- **Внимание!** Вредните вещества не трябва да се засмукват от пречиствателния филтър за пепел!
- Не засмуквайте пепел от непозволен горива.
- Не използвайте филтър за пепел да засмукват горещи, нажежени или запалими предмети (напр. дървени въглища, цигари,...).
- **Внимание!** Не засмуквайте сажди!
- **Внимание!** Пепелта не трябва да превишава температура от 40 °C.
- **Внимание!** Ако температурата на пепелта превишава 40 °C, съществува опасност от пожар.
- **Внимание!** Ако допустимата температура бъде превишена, то смукателят, филтър за пепел и маркучите могат се повредят.
- **Внимание!** Пепел, която отвън изглежда изстинала, може да отвътре да е все още гореща. Гореща пепел може отново да се възпламени от въздушната струя.
- Преди да започнете със засмукването, трябва

да се изчака, докато пепелта е напълно изстинала. Не гасете горещи частици пепел с вода, тъй като от резките температурни промени може да се появят пукнатини във вашата камина.

- При засмукването от печки за всеки случай изчакайте, докато те не изстинат напълно, тъй като температури от над 40 °C могат да повредят смукателя и филтъра за пепел.
- При засмукването постоянно проверявайте маркучите, филтъра за пепел и смукателя за нагриване.
- Ако установите нагриване, веднага изключете смукателя, издържайте мрежовия щекер и извадете филтърната торбичка. Отделете филтъра за пепел от смукателя и отстранете пепелта. След това оставете смукателя и филтъра за пепел на открито да изстинат, като ги наблюдавате.
- **Внимание!** След работа изпразнете напълно филтъра за пепел и смукателя, тъй като в противен случай може да съществува опасност от пожар.

**2. Описание на уреда (фиг. 1)**

1. Резервоар
2. Капак на резервоара с дръжка за носене
3. Закопчалка
4. Смукателен маркуч (филтър за пепел)
5. Смукателна тръба
6. Връзка смукателен маркуч (филтър за пепел)
7. Връзка смукателен маркуч (смукателен сандък)
8. Смукателен маркуч (смукателен сандък)
9. Прахосмукачка
10. Филтър патрон за фина пепел

**3. Обем на доставка**

Извадете всички части от опаковката и проверете дали това е пълният комплект.

- Упътване за употреба
- Фин пречиствателен филтър за пепел

**Внимание!** Смукателният маркуч (8) и прахосмукачката (9) не се съдържат в обема на доставката!

**BG**

#### 4. Употреба съгласно разпоредбите

Филтърът за пепел, свързан с прахосмукачка (не влиза в обема на доставката), е пригоден за засмукване на студена пепел от печки, камини или скари.

Машината трябва да се използва само по предназначението ѝ. Всяка по-нататъшна извън това употреба не е по предназначение. За предизвикани от това щети или наранявания от всякакъв вид отговорност носи потребителят/обслужващото лице, а не производителят.

Моля, имайте предвид, че нашите уреди съгласно предназначението си не са произведени за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Ние не поемаме отговорност, ако уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни дейности.

#### 5. Технически данни

Обем на резервоара	18 л
Тегло	2,8 кг

#### 6. Въвеждане в експлоатация (фиг. 1/ 2/ 3)

- Пъхнете смукателната тръба (5) в края на смукателния марнуч (4), краищата на марнуча са идентични.
- Пъхнете смукателния марнуч (4) във връзката (6) и го затегнете посредством завъртане.
- Пригответе прахосмукачката (9) в съответствие с упътването за употреба. За всеки случай поставете филтърна торбичка.
- Пъхнете смукателния марнуч (8) във връзката (7).
- Включете прахосмукачката (9) и започнете работа.

#### 7. Почистване, поддръжка и поръчване на резервни части

##### 7.1 Почистване и поддръжка

- Изпразвайте напълно резервоара на филтъра за пепел непосредствено след всяко ползване и го почиствайте с вода. След това

го оставете да изсъхне.

- Не използвайте почистващи средства и разтворители; те биха могли да разядат пластмасовите части на уреда. Освен това не трябва да се използват тъмно запалими почистващи препарати.
- Сменете филтърните торбички в съответствие с упътването за употреба на смукателя.

##### 7.2 Поръчка на резервни части:

При поръчка на резервни части трябва да се посочат следните данни;

- Вид на уреда
  - Артикулен номер на уреда
  - Идентификационен номер на уреда
  - Номер на необходимата резервна част
- Актуални цени и информация ще намерите на [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

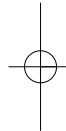
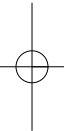
#### 8. Екологосъобразно отстраняване и рециклиране

Уредът е в опаковка, за да се предотвратят щети при транспортирането. Тази опаковка представлява суровина и затова може да се използва повторно или да се върне към цикъла на обработка на суровините. Уредът и неговите части са съставени от различни материали, като например метал и пластмаса. Изхвърлете дефектните строителни части при особено опасните отпадъци. Осведомете се в специализирания магазин или в общинската администрация!

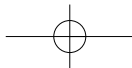
Ⓢ  
Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

Ⓢ  
Imprimarea sau multiplicarea documentației și a hârtiilor însoțitoare a produselor, chiar și numai sub formă de extras, este permisă numai cu aprobarea expresă a firmei ISC GmbH.

Ⓢ  
Препечатването или размножаването по друг начин на документация и придружаващи документи на продукти на, дори и като извадка, се допуска само с изричното разрешение на ISC GmbH.



- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Se rezervă dreptul la modificări tehnice.
- Ⓢ Запазва се правото за технически промени



## RO Certificat de garanție

Stimate clientă, stimat client,

produsele noastre sunt supuse unui control de calitate riguros. Dacă totuși vreodată acest aparat nu va funcționa ireproșabil ne pare foarte rău și vă rugăm să vă adresați la centrul service indicat la finalul acestui certificat de garanție. Bineînțeles că vă stăm și la telefon cu plăcere la dispoziție, la numerele de service menționate mai jos. Pentru revendicarea pretențiilor de garanție trebuie ținut cont de următoarele:

1. Aceste instrucțiuni de garanție reglementează prestațiile de garanție suplimentare. Pretențiile dumneavoastră de garanție legale nu sunt atinse de această garanție. Prestația noastră de garanție este gratuită pentru dumneavoastră.
2. Prestația de garanție se extinde în exclusivitate asupra defectelor care provin din erori de material sau de fabricație și se limitează la remedierea acestor defecte respectiv la schimbarea aparatului. Vă rugăm să țineți cont de faptul că aparatele noastre, în conformitate cu scopul lor de folosire, nu sunt prevăzute pentru intervenții meșteșugărești sau industriale. Din acest motiv nu se va încheia un contract de garanție atunci când aparatul se va folosi în întreprinderi meșteșugărești sau industriale precum și pentru activități similare. De la garanție sunt excluse deasemenea prestațiile pentru deteriorările intervenite pe timpul transportului, deteriorări datorate neluării în considerare a instrucțiunilor de montare sau datorită instalării necompetente, neluării în considerare a instrucțiunilor de folosire (cum ar fi de exemplu racordarea la o tensiune de rețea falsă sau la un curent fals), utilizarea abuzivă sau improprie (cum ar fi suprasolicitarea aparatului sau folosirea uneltelor atașabile sau auxiliarelor neadmiși), neluării în considerare a prescripțiilor referitoare la lucrările de întreținere și siguranță, intrarea corpurilor străine în aparat (cum ar fi nisip, pietre sau praf), recurgerea la violență sau influențe străine (cum ar fi de exemplu deteriorări datorită căderii), precum și datorită uzurii normale, conformă utilizării.

Pretenția de garanție se pierde atunci când s-a efectuat intervenții la aparat.

3. Durata de garanție este de 2 ani și începe din ziua cumpărării aparatului. Pretențiile de garanție se vor revendica în interval de două săptămâni de la data apariției defectului. Este exclusă revendicarea pretenției de garanție după expirarea duratei de garanție. Repararea sau schimbarea aparatului nu duce nici la prelungirea duratei de garanție și nici nu se va fixa o durată de garanție nouă pentru prestația efectuată la acest aparat sau pentru o piesă schimbată la acesta. Acest lucru este valabil și în cazul unui service la fața locului.
4. Pentru revendicarea pretențiilor dumneavoastră de garanție vă rugăm să trimiteți aparatul defect gratuit la adresa menționată mai jos. Anexați bonul de cumpărare în original sau o altă dovadă de cumpărare datată. Vă rugăm să păstrați cu grijă bonul de casă drept dovadă! Vă rugăm să descrieți cât mai amănunțit motivul reclamației. Dacă defectul aparatului este cuprins în prestațiile noastre de garanție, veți primi imediat înapoi aparatul reparat sau un aparat nou.

Bineînțeles că remedii cu plăcere contra cost și defecte la aparate care nu sunt sau nu mai sunt cuprinse în prestațiile de garanție. Pentru aceasta trimiteți va rugăm aparatul la adresa noastră service.

# ДОКУМЕНТ ЗА ГАРАНЦИЯ

## Уважаеми клиенти,

нашите продукти подлежат на строг качествен контрол. В случай, че въпреки това в даден момент този уред не работи безупречно, изказваме съжалението си и Ви молим, да се обърнете към нашата сервизна служба на посочения на тази гаранционна карта адрес. С удоволствие сме на Ваше разположение и по телефона на посочения телефонен номер в сервиза. За предявяването на претенциите по отношение на гаранцията е в сила следното:

1. Тези гаранционни условия уреждат допълнителни гаранционни услуги. Вашите законни права при недостатъци на престацията не биват засегнати от тази гаранция. Нашата гаранционна услуга е безплатна за Вас.
2. Гаранционната услуга се разпростира изключително върху дефекти, които се дължат на дефекти в суровината или производствени дефекти и се ограничава до отстраняване на тези дефекти, респ. до подмяна на уреда. Моля, обърнете внимание на това, че нашите уреди съгласно предназначението не са конструирани за промишлена, занаятчийска или индустриална употреба. Гаранционен договор при това не се сключва, когато уредът се използва в промишлени, занаятчийски или индустриални предприятия, както и при равностойни на тях дейности. От нашата гаранция се изключват също така допълнителни услуги за транспортни щети, щети поради не съблюдаване на упътването за монтажа или въз основа на не прецизна инсталация, не съблюдаване на упътването за употреба (като напр. поради свързване към неподходящо електрическо напрежение или вид ток), груби или неподходящи за целта приложения (като напр. претоварване на уреда или използване на не позволени инструменти за употреба или оборудване), не спазване на разпоредбите за поддръжка и безопасност, навлизане на чужди тела в уреда (като напр. пясък, камъни или прах), употреба на сила или чужди намеси (като напр. щети, получени чрез падане) както и поради обичайното изхабяване при употребата.

Правото за гаранция изтича, когато по уреда вече са били извършени намеси.

3. Гаранционният период е 2 години и започва от датата на покупка на уреда. Гаранционните права трябва да се предявят преди изтичане на гаранционния период в рамките на две седмици, след като сте открили дефекта. Предявяването на гаранционните права след изтичане на гаранционния период е изключено. Поправката или подмяната на уреда не води до удължаване на гаранционния период, както и с тази услуга за уреда или за евентуални монтирани резервни части не започва нов гаранционен период. Това важи също и при използване на сервизни услуги на място.
4. За предявяването на Вашето гаранционно право, моля, изпратете дефектния уред на посочения по-долу адрес без заплащане на пощенска такса. Приложете квитанцията в оригинал или друг удостоверяващ покупката документ с дата. Моля, затова пазете добре касовия бон като доказателство! Моля, опишете ни причината за рекламацията възможно най-точно. Ако дефектът на уреда е включен в нашата гаранционна услуга, веднага ще получите обратно поправен или нов уред.

Разбира се, в замяна на възстановяването на разходите ние с удоволствие отстраняваме също и дефекти по уреда, които не са или вече не са включени в обхвата на гаранцията. За целта, моля, изпратете уреда на нашия адрес в сервиза.

## **D GARANTIEURKUNDE**

### **Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicereferenznummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.

Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.

3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

#### **ISC GmbH • Eschenstraße 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)**

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anruferkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)

E-Mail: [info@isc-gmbh.info](mailto:info@isc-gmbh.info) • Internet: [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**Service Hotline: 01805 120 509 · www.isc-gmbh.info**  
(0,14 € / min, Festnetz-Com) · Mo-Fr, 8:00-20:00 Uhr

**1** Name:  **Retouren-Nr. ISC:**

**2** Straße / Nr.:  **Telefon:**

PLZ  Ort  **Mobil:**

**3** Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):  **Art-Nr.:**  **I-Nr.:**

**4** **Garantie:** JA  NEIN  **Kaufbeleg-Nr. / Datum:**

1 Service Hotline kontaktieren oder bei ISC-Webadresse anmelden - es wird Ihnen eine Retourennummer zugeweiht. 2 Ihre Anschrift eingeben. 3 Fehlerbeschreibung und Art-, Nr.- und I-Nr. angeben. 4 Garantiefeld JA/NEIN ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum angeben und eine Kopie des Kaufbelegs beilegen

**Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,**  
 bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.